

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang | MAANDAG 25 APRIL 1955 | No. 2210

GEEN ONTSLAG OP GROTE SCHAAL BIJ D. O. W.

Dank zij nog uit te voeren werken aan: Startbaan, herstel „Hazel"-schade en Lago Heights

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege deed aan de leden van de Eilandsraad toekomen haar Memorie van Antwoord op de in de afdelingen gestelde vragen over de eerste begrotingswijziging 1955, die o.m. de credieten voor het herstel van de „Hazel" schade regelt. Gevraagd werd toen, waardoor de schade nu eigenlijk ontstaan is, hoe het met de herstellingen staat, hoeveel mensen er werk in zouden vinden, enz. Het B.C. schreef naar aanleinding van al deze vragen het volgende:

De ontstane schade is naar het oordeel van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken veroorzaakt door de hevige regenval.

Van geen der constructies kan gezegd worden dat ze ondeugdelijk zijn. Wel zouden, wanneer belangrijk meer kosten in de aanleg besteed waren, wellicht minder beschadigingen zijn opgetreden, maar deze hogere aanlegkosten zouden een veelvoud van de schade hebben bedragen en dus, gezien de zeldzaamheid van een hevige regenval als ten tijde van „Hazel", niet gefundeerd zijn. Indien men bij de aanleg op een regenval als bij „Hazel" had kunnen rekenen, zou men bijv. bij de brug Parkietenbos stellig meer doorstroomopeningen hebben gemaakt, en zouden de dammen van een grotere overlaat zijn voorzien. Slechts enkele voorzieningen zijn thans voorgesteld die belangrijk meer kosten dan het herstel van de eigenlijke schade, waar die voor een verbinding van de diverse delen van het eiland onder ongunstige weersomstandigheden en ter vermijding van persoonlijke ongelukken en ernstige overlast noodzakelijk geacht worden.

In de aanbiedingsbrief d.d. 21 Februari 1955 werden meer voorbeelden van deugdelijker doch kostbare constructies gegeven.

Aan het herstel van de waterschade, zoals begroot in de 1e wijziging van de begroting voor 1955, zullen naar raming 36 arbeiders gedurende 35 weken tekerkgesteld kunnen worden.

In dit verband moge verwezen worden naar de toelichting op de begroting voor 1955, waarin werd bericht, dat tengevolge van het gereedkomen van de startbaan per 1 Januari 1955 een 100-tal arbeiders zouden moeten worden ontslagen. In verband met ons voornemen, aan de Raad voor het herstel van de waterschade een extra crediet aan te vragen zijn wij voorlopig niet tot dit ontslag overgegaan.

Het verheugt ons thans te kunnen mededelen, dat tengevolge van het feit, dat 't in 1955 nog te verwerken crediet voor de reconstructie van de startbaan aanzienlijk groter is dan aanvankelijk geraamd, en tengevolge van het uitvoeren van werken voor derden (Lago Heights) dit ontslag in 1955 vermoedelijk geen doorgang zal behoeven te vinden.

„Aruba Yuda Aruba" is boos.

Enkele leden van de Raad hadden het B.C. ook gevraagd alvorens het comité „Aruba Yuda Aruba" met een bepaald bedrag te steunen, bij dit comité inlichtingen te winnen over de uitkeringen e.d.

Het B.C. schrijft hierover aan de Raad, dat zij het Comité „Aruba Yuda Aruba" bericht had, dat enige leden van de Eilandsraad klachten hadden vernomen van mensen, die aan het Comité om schade-uitkering hadden verzocht doch niet verkregen, in verband waarmede deze leden gaarne enkele opgaven en inlichtingen wensten te ontvangen. Het antwoord van het Comité luidt als volgt:

„Aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Oranjestad.
Mijne Heren,

Wij bevestigen de ontvangst van Uw schrijven waarbij U ons mededeelt, dat de eilandsraad bereid is, de door ons gevraagde f. 35.000, ter beschikking te stellen, mits wij van te voren lijsten van afgewezen, behandelde en afgehandelde schade bij de eilandsraad indienen.

Ons Comité vindt echter deze vraag dermate beledigend, dat wij hierop niet verder zullen ingaan. Het Comité bestaat geheel uit particulieren, die hun vrije tijd belangeloos opofferen voor de afhandeling van deze schadegevallen. Daarbij werden de door ons ingezamelde gelden niet van de eilandsraad ontvangen, doch spontaan door acties, particulieren en handel verkregen.

Wij zijn gaarne bereid na afloop van deze actie aan de Eilandsraad 'n volledige afrekening en verantwoording af te leggen, waarbij wij U kunnen mede delen, dat het accountantskantoor van de firma Oudshoff en Beeanson ons heeft aangeboden de controle na afloop gratis te verrichten.

Vertrouwende U naar genoegen te hebben ingelicht, verblijven wij,

Hoogachtend,
NAMENS ARUBA YUDA ARUBA
w.g. Jan H. Beaujon, voorzitter
w.g. Jos A. van der Schoot, Secretaris."

Wij tekenen hierbij aan, dat het ons de grootste moeite gekost heeft de leden van het onderwerpelijke comité, die de in het Algemeen Verslag gestelde vragen uitermate grievend achtten, er van te weerhouden naar aanleiding daarvan ontslag te nemen, hetgeen wij uiteraard ten zeerste zouden hebben betreurd.

Fl. 450.- schade door aanrijdingen in San Nicolas dit week-end

SAN NICOLAS. — Gistermorgen omstreeks tien uur botsten de personenauto's A-5124 en A-5512 op de kruising Weg Seroe Pretoe-Leliestraat tegen elkaar. De schade bedroeg ongever Fl. 250.—, doch persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De aanrijding ontstond doordat de bestuurder van de eerste wagen geen voorrang verleende. Des middags omstreeks twee uur vond er een soortgelijke aanrijding plaats op de kruising van de Thorbeckestraat en de Ceintuurbaan, ook in San Nicolas, tussen de auto's van A-4702 en A-335. Schade Fl. 200.— dit keer. A-4702 verleende geen voorrang.

Nieuwe bibliotheek medio Juni klaar

ORANJESTAD. — Wij vernamen van dr Joh. Hartog, de bibliothecaris, dat de verhuizing van zijn dienst naar het nieuwe gebouw in de Wilhelminastraat medio Juni tegemoet gezien kan worden. Het interieur van het nieuwe gebouw is nagenoeg gereedgekomen, nu is men druk bezig met het buitenwerk. Onder andere moeten de parkeerterreinen nog aangelegd worden. Het gebouw wordt overigens een juweeltje van architectuur, iets waarop Aruba over een paar maanden trots kan zijn.

Zaterdagmiddag vertrok dokter van Beek met vier kinderen naar Holland

ORANJESTAD. — Het was Zaterdagmiddag drie uur, dat dokter G. E. van Beek hoofd van de Gezondheidsdienst op Aruba, met vier kinderen, twee doofstomme jongens en twee ziea meisjes op Dakota in een KLM toestel stapten om naar Holland te gaan.

De beide jongens zullen daar in een instituut ondergebracht worden, waar zij zullen leren liplezen en later een vak zullen leren. De meisjes zullen in Leiden een hartoperatie ondergaan.

Wij vernamen nog van dokter Van Beek, dat de beide doofstomme jongens, die voor langere tijd in Holland zullen blijven, ieder van de Lions Club Aruba een complete kledinguitzet hebben gekregen. Bovendien hadden de Lions er voor gezorgd, dat er op het vliegveld in Curacao, waar het kleine gezelschap in afwachting van het vliegtuig naar Holland drie uur moest wachten enkele dames van de Lions Club Curacao tot dokter's beschikking zouden staan om gedurende die tijd de verzorging van de kinderen op zich te nemen.

De Lions beginnen op padvinders te lijken: iedere dag een goede daad!

Wij wensen dit viertal het allerbeste toe.



Dokter G.E. Van Beek vertrok Zaterdagmiddag met vier kinderen naar Holland. De beide achterste kinderen zijn Carmen Yarzagaray en Marco Thiel. Vooraan staan Anna Thiel en Mario Tromp. Achter dokter Van Beek staat de heer E. Bartels.

Foto Bonke

Rekening 1953 sloot met een batig saldo van ruim acht ton

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege deelde aan de Eilandsraad mede, dat het batig saldo over het jaar 1953 Fl. 808.998.42 bedraagt. De rekening bevindt zich momenteel bij de Algemene Rekenkamer. Wanneer die terug ontvangen zal worden is nog niet bekend, doch het B.C. verwacht, dat dit niet lang meer zal duren.

Wilhelmina monument Comité stelde colectecommissie in

ORANJESTAD. — Bij een vergadering van het Wilhelmina Monument Werkcomité, dat zich beijvert voor het installeren van een monument ter gedachtenis aan H.M. Prinses Wilhelmina op het schiereiland schuin tegenover het huis van de Gezaghebber, die Vrijdagavond in het Bestuurskantoor werd gehouden waren ook uitgenodigd de heren C. H. Whitfield, A. Arends en A. Groder.

Tijdens deze vergadering werd een collectecommissie ingesteld, waarin voorlopig zitting hebben de heren R. van Hoorn C. H. Whitfield en A. Arends. Later zal deze commissie uitgebreid worden met personen uit San Nicolas en de buitendistricten. Het voorlopig doel is om d.m.v. intekenlijsten geld voor het monument in te zamelen. Later zullen andere actie hieraan worden toegevoegd.

De heer Groder heeft reeds een prachtige gift toegezegd.

Fl. 75.- voor ieder op Curacao schoolgaand kind; ongeacht rijkdom ouders

ORANJESTAD. — Hett B.C. is blijkens een betreffend Memorie van Antwoord, in tegenstelling tot enkele leden van de Eilandsraad, niet de mening toegedaan, dat voor de toekenning van toelagen voor leerlingen, die onderwijsinstellingen in Curacao bezoeken, de financiële draagkracht van de ouders in aanmerking genomen moet worden. Het BC beargumenteert dit standpunt met te zeggen, dat de toelage (maximaal F. 75.— per maand, toch maar een gedeelte is van de in werkelijkheid te maken kosten.

Oplossing prijsvraag loterijlijst.

ORANJESTAD. — Minder dan een half procent van de oplossingen was deze keer fout. Maar de opgave was ook niet erg moeilijk, want als men tot „Maril", gekomen was wist men precies welke letters er nog bijgezocht moesten worden.

Ook nu waren er weer onbegrijpelijke oplossingen, zoals die van een juffrouw op de Noord, die ons de naam van een plaatselijke zangeres als oplossing gaf. Ook waren er lieden, die „Marislyn" mooier vonden dan „Marilym": fout!

De winnaar van de Fl. 25— is deze maal de heer Quirino Geerman, Santa Cruz 206.

Gefeliciteerd mijnheer Geerman, Blijkens uw brief hoopte u op een „verrassend antwoord". Wij hopen dat dit verrassend genoeg is. Komt u even langs ons redactieadres, Awakatistraat 2, in Dakota, om uw prijs op te halen?

Eilandsverordening bestrijding gelekoortsmuskiet wordt ingetrokken

ORANJESTAD. — Doordat de landsverordening d.d. 29 Januari 1955 met betrekking tot bestrijding van de gele-koortsmuskiet in werking is getreden, acht het B.C. het gewenst de betreffende eilandsverordening over deze materie thans in te trekken en zij deelde dit in een brief aan de Eilandsraad mede. De Raad zal hierover binnenkort hebben te beslissen.

Ambtnarenbond vergadert in eigen nieuwe kantoor

ORANJESTAD. — Verleden week Woensdag heeft de afd. Aruba van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond zijn eerste bestuursvergadering gehouden in het eigen kantoor, gelegen in de Nassaustraat, boven „La Cubana". Dank zij de hulp van enige leden, die spontaan aanboden enkele behoorlijke tafels te vervaardigen, kon de kantoorruimte op eenvoudige wijze worden ingericht.

Elke Woensdagmiddag van 4.30 - 6 uur zal een der bestuursleden van de Bond hier zitting houden, opdat de leden hun wensen en moeilijkheden naar voren kunnen brengen.

Hiertoe bestaat bovendien de gelegenheid elke 3-de Woensdagavond in de maand tijdens de dan te houden bestuursvergaderingen.

Verwacht wordt dat vele leden de weg naar hun bestuur zullen weten te vinden.

ZATERDAGMIDDAG WAS ER OP BALASHI EEN TARABANA VOOR PADVINDSTERS

ORANJESTAD.— De Tarabana, die Zaterdagmiddag door de Arubaanse padvindsters werd genoten op de cocosplantage van de heer G. De Veer op Balashi, was de zevende in successie. De eerste werd zeven jaar geleden op de buitenplaats „Tarabana" van Mevr. de wed. J. G. Eman-Eman gehouden, vandaar de naam. Deze keer waren er ruim 150 meisjes opgekomen, 54 van de Lago Colony en de rest van de andere groepen: de Thesesiagroep, de Beatrixgroep, de Tarabanagroep, en de Philomenagroep. Ook waren er enkele ouders aanwezig van het groepcomité om te helpen bij de organisatie.

Een leuke opdracht was er voor de meisjes uitgedacht, die uit negen opgaven bestond. Zo moesten er onder meer zoveel mogelijk verschillende schelpen gezocht worden en tien verschillende boombladeren. Voorts vermeldde de opdracht o.a. het zoeken van grijze klei bij de goudsmelterij en het maken van een figuurtje daarvan; het maken van een ruwe schets van de omgeving daar ter plaatse; 't beschrijven van de geschiedenis van de Franse pas en het zoeken van een groen takje om later een worstje aan te roosteren. Deze opdrachten we den in groepen uitgevoerd, die ieder uit zijn midden een „groepleidster" koos.

Voor elk der negen opgaven werd een cijfer gegeven, zodat het daarna niet moeilijk meer was uit te maken welke groep de beste prestaties had geleverd. Winnaar werd groep no. 5 o. l.v. mej. Julietta Sharp.

Na het volvoeren van de opdrachten werd na het genot van een koele dronk door elke padvindster boven een vuurtje het meegebrachte worstje geroosterd Daarna was er een groot kampvuur, waarbij liederen werden gezongen en twee meisjes nog een leuk toneelstukje opvoerden.

Om zeven uur werd deze zevende Tarabana besloten met het sluitingslied van de padvindsters.

Van mevrouw M. Gordijn, de gewestelijke commissaresse van het Nederlands Padvindsters Genoodtschap op Aruba die tesamen met haar Amerikaanse collega Mrs. E. Platts, de leiding van deze middag had vernamen wij, dat het wel jammer is dat het toenemende aantal padvindsters niet samengaat met een toenemend aantal leidsters. In de verschillende groepen is er een nijpend tekort aan leidinggevende figuren.



Honderdvijftig padvindsters waren Zaterdagmiddag opgekomen om mee te doen aan de Tarabana, die op de plantage van de heer De Veer op Balashi werd gehouden.

Foto Bonke

4 Juni eerste H. Communie in Playa

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat op 4 Juni a.s. de eerste H. Communie in Oranjestad zal plaatsvinden, op 12 Juni volgt dan San Nicolas. Op 12 Juni a.s. vindt eveneens de jaarlijkse processie te Santa Cruz plaats, een week daarop, Zondag 19 Juni, in Savaneta en de week daarop, de 26e Juni, te Oranjestad.

De bedevaart naar Alto Vista zal traditiegetrouw, weer op de 15e Augustus plaatsvinden.

Ingediende verkiezingslijsten door hoofdstembureau geaccepteerd.

ORANJESTAD. - Tijdens de openbare zitting van het hoofdstembureau onder voorzitterschap van de Gezaghebber, op Zaterdagmorgen j.l. om tien uur in het bestuurskantoor werden alle bij dit bureau ingediende lijsten voor de a.s. verkiezingen als geldig aanvaard.

Tot de 26e as heeft het publiek het recht van beroep. Komen er van de kant van het publiek geen bezwaren binnen tegen een of meer candidaten dan zal naar alle waarschijnlijkheid a.s. Vrijdag om vier uur het hoofdstembureau wederom in openbare zitting bijeenkomen, bij welke gelegenheid de lijsten genummerd zullen worden.

Toekenning van de Beurs zal voornamelijk door talenten bursaal bepaald worden en niet door financiele draagkracht ouders

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege is, n.a.v. de vragen, die verschillende leden van de Eilandsraad tijdens de afdelingsvergadering stelden met betrekking tot de toekenning van studiebeurzen voor Nederland, niet van plan de mogelijkheid elders dan in Nederland verder te studeren, bij voorbaat uit te sluiten. Indien bepaalde omstandigheden het raadzaam achten de studie elders voort te zetten, dan moet daar geen bezwaar tegen kunnen bestaan. Het betreffende wetsontwerp werd dan ook overeenkomstig gewijzigd.

Het B.C. schrijft verder aan de Raad, dat zij niet van mening is, dat iemand, die meer dan f. 12.000.— verdient, in staat zal zijn al de kosten van vervolgstudies in Nederland — of elders — geheel persoonlijk te dragen. Te meer klemt dit bij gezinnen die bestaan uit meer dan één kind. Zo zal een gezin met een inkomen van f. 12.000,— bestaande uit vader, moeder en zes kinderen, niet in staat zijn op eigen kosten de kinderen hogere studies in Nederland — of elders — te doen volgen.

Ook vermag ons College niet in te zien, waarom bij voorbaat beurs-verlening aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin uitgesloten dient te worden. Natuurlijk zal bij het verlenen van studiebeurzen in voorkomende gevallen rekening worden gehouden met het feit, dat eventueel aan leden van hetzelfde gezin reeds (een) studiebeurs (zen) is (zijn) verleend.

Het is nog niet voorgekomen, dat een studiebeurs geweigerd is omdat de gelden te beperkt waren. Mogelijk zal dit in de toekomst kunnen voorkomen, maar dan zal met het bovenstaande rekening worden gehouden.

Ons College is geen voorstander van vrije studiebeurzen, ongeacht de financiële draagkracht der ouders. Daarentegen vermogen wij ook niet in te zien dat kinderen van onbemiddelde ouders, op grond van die minder gunstige financiële toestand der ouders zonder meer, moeten voorgaan bij kinderen van bemiddelde ouders. Hoofdzaak zijn in eerste instantie de talenten van de a.s. bursaal. De tabel, beperkt de kosten, gedragen door het eilandgebied, naarmate het inkomen der ouders stijgt. Opgemerkt moge daarbij nog worden, dat als basis van beoordeling het gezinsinkomen telt en niet alleen het inkomen der ouders.



Het hoofdstembureau hield Zaterdagmorgen een openbare zitting, waarbij de ingediende verkiezingslijsten werden goedgekeurd. De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, wisselt even van gedachten met de heer J.E. Yrausquin.

Foto Bonke

Bij beslissing van de Raad van Appèl dd. 15 April 1955 is **T.M. Marchena,** praktizijn op Aruba, geschorst in de uitoefening van de praktijk voor de tijd van één week, ingaande Maandag 2 Mei 1955, met bepaling, dat de geschorste gedurende de schorsing niet als praktizijn zal mogen optreden en die naam ter aanduiding van zijn beroep niet zal mogen voeren.

De fgd. Secretaris van de Raad van Appèl.

A. A. Conferentie ondanks tegenstellingen een succes

Amerikaanse vliegers spoedig in vrijheid?

BANDOENG — „Ondanks de tegenstellingen een succes" — aldus kwalificeert het uitgegeven slotcommunique de conferentie van Afrikaans-Aziatische landen, welke gisteren is geeindigd. De belangrijkste tegenstelling bleek bij de veroordeling van het „kolonialisme". Sir John Kotelawala van Ceylon, had er in de vergadering op aangedrongen beide zijden van het kolonialisme te veroordelen, zowel het Westerse imperialisme als het Russische kolonialisme, waarbij hij verwees naar de Oost- en Zuid-Europese staten. „Wat zijn deze landen anders dan koloniën" zo vroeg hij.

Ceylon diende samen met acht andere landen een ontwerp-ressolutie in waarin de veroordeling van kolonialisme in welke vorm dan ook werd gevraagd en waarin werd gesproken van internationale doctrines, die hun toevlucht nemen tot geweld, infiltratie en subversieve acties.

Geen limiet

Daartegenover stelden andere landen onder leiding van India, dat infiltratie en subversie niets te maken hebben met kolonialisme en dus in een gezamenlijke verklaring over het koloniale systeem niet moeten worden genoemd.

In de uiteindelijk vastgestelde verklaring zeggen de landen van Afrika en Azië dat „het kolonialisme in al zijn manifestaties een kwaad is dat spoedig ten einde moet worden gebracht". Ook het door het communistische China voorgestelde tijdvak van vijftien maanden, waarbinnen het kolonialisme verdwenen moet zijn, komt in de slotverklaring niet voor.

De rest van de lijvige slotverklaring behandelt economische en culturele aangelegenheden.

In het algemeen — aldus PIA — het Indonesische persbureau — is Bandoeng, zoals trouwens ook werd verwacht, niet in staat geweest antwoord te geven op vragen, waarop de wereld als zodanig ook geen antwoord heeft. Men is het er over eens dat de Chinese minister — president Tsjou en Lai grote indruk heeft gemaakt door zijn niet aflatende houding van gematigheid en verzoening die culmineerde in zijn verklaring dat hij bereid is met de Verenigde Staten te spreken over Formosa.

De Philippijnen en Turkije verdedigden met overtuiging hun banden met het Westen en hun aansluiting bij regionale verdragen „ter beveiliging van onze onafhankelijkheid en souvereiniteit" zoals Romulo van de Philippijnen zeide.

Met Formosa aan conferentie tafel

WASHINGTON. — Een woordvoerder van het State-Department heeft Zaterdag verklaard dat de Verenigde Staten er op zullen staan dat het nationalistische China zal deelnemen aan enige besprekingen met het communistische China over de kwestie Formosa — zoals voorgesteld door Tsjou en Lai te Bandoeng.

Amerikaanse vliegers Spoedig vrij

Uit zeer betrouwbare bron uit de te Bandoeng wordt vernomen, dat de Amerikaanse vliegers die thans in communistisch China worden vastgehouden, zeer spoedig in vrijheid zullen worden gesteld.

Herdenking Elbe-ontmoeting

MOSKOU. — De Russische soldaten die hebben deelgenomen aan de historische ontmoeting tussen de Russische en Amerikaanse strijdkrachten bij Torgau op 25 April 1945 hebben de Vereniging van „Amerikaanse oudstrijders van de ontmoeting aan de Elbe" uitgenodigd deel te nemen aan de herdenking te Moskou van de tiende verjaardag van deze gebeurtenis — aldus is Zaterdagavond te Moskou bekendgemaakt.

De Vereniging van Amerikaanse oud-strijders van de ontmoeting aan de Elbe, heeft als haar mening te kennen gegeven dat Rusland zich van de Elbedag tracht meester te maken voor propaganda-doeleinden.

INDIA VOERT TIENTALLIG STELSEL IN

NEW DELHI. — India zal, naar in het parlement is medegedeeld, voor munten, maten en gewichten, het tientallige stelsel invoeren. Naar vernomen wordt zal de Rupee de valuta-eenheid blijven, maar in centen worden verdeeld, in plaats van zoals tegenwoordig in 16 annas of 192 pies.

Explotie aan boord Britse tanker „Duffield" voor Bullenbaai te Curacao

Een dode, drie min of meer ernstig gewonden

WILLEMSTAD.

Aan boord van het Britse tankschip Duffield dat in ballast op weg was van de Annabaai naar Bullenbaai heeft zich gistermiddag omstreeks 12 uur toen het schip zich ter hoogte bevond van Bullenbaai een ernstige explosie voorgedaan. Door oorzaken die thans nog niet vast staan en waarnaar een onderzoek wordt ingesteld ontstond er een ontploffing in de bakboordtanks voor de eerste opbouw. Het dek boven deze tanks werd opengereten en het schip begon, zij het gelukkig in geringe mate, water te maken. Groter gevaar bracht de de brand met zich mede die op de explosie onmiddellijk volgde, omdat de gedeeltelijk geladen Duffield de zeer brandbare stof naphta vervoerde.

Terstond na het bekend worden van de explosie, die men op Bullenbaai van de wal af goed had kunnen waarnemen, voer van alle zijden hulp tegemoet. Daartoe behoorden de loodsboot van Bullenbaai, een Zweedse tanker die bijna volgeladen op Bullenbaai lag, uit het Schottegat de sleepboten Neptunus en Parmo van de CSM, alsmede een brandweerboot en voorts boten van de havenpolitie, de havendienst en de marine.

Men slaagde er met behulp van de bemanning van de Duffield in de brand vrij spoedig onder bedwang te krijgen. Met een enigszins wegzinkend voorschip en de machines gestopt begon de Duffield zeewaarts af te drijven, zodat onmiddelijk aan de bergingswerkzaamheden begonnen diende te worden.

Een dode

Eerder echter had men de droeve taak moeten vervullen de slachtoffers van de ontploffing van het schip af te halen en zo spoedig mogelijk naar de wal te brengen. De ramp eiste een dode en drie gewonden. Vrijwel onmiddelijk na de explosie moet het enige slachtoffer om het leven zijn gekomen. Van de drie gewonden, de opvarenden Slack, Harvey en Nye, die werden opgenomen in het sanatorium Groene Kruis, was de toestand gisteravond bvredigend. Een van hen was zwaar gewond, een aanzienlijk en een lichtgewond.

De bergingswerkzaamheden stonden onder leiding van de Nautical Superintendant van de CSM, de heer W.H. Zimmermann. De CSM treedt op als scheepsagent voor de Duffield, die het eigendom is van de firma Hunting & Sons in New Castle. Het schip meet 10.200 bruto register ton.

Omstreeks kwart over zes gistermiddag liep de Duffield, begeleid door de sleepboten Parmo en Neptunus de Annabaai op eigen kracht binnen. Aan beide zijden van de havenmond waren honderden kijklustigen samengestroomd.

De Parmo onderhield tijdens de bergingswerkzaamheden 't radio contact met de wal. De eigen installatie van de Duffield was na de ontploffing buiten werking geraakt.

BISHOP AUCKLAND WINT ENGELSE AMATEUR-CUP

WEMBLEY. — In het Wembley stadion heeft Bischop Auckland de amateur-cup van de F.A. gewonnen door in de finale met 2-0 Hendon te kloppen. De ruststand was 1-0.

De „Bishops", die voor de 16e maal de eindstrijd bereikten en daarin hun 8e zege behaalden, een record voor de amateur beker, verdienden de zege. Overigens was het geen grootse finale want het spel werd niet lang genoeg gehouden en aan de zuiverheid van het plaatsen ontbrak veel. Maar aan beide zijden werd snel en fair gevoetbald, waarbij Bishop Auckland, dat een buitengewoon sterke middenlinie heeft, de toon aangaf. Hendon werd slechts sporadisch door plotselinge uitvallen en doorbraken werkelijk gevaarlijk.

De score werd geopend door de internationale rechtsbinnen Derek Lewin die in de 24e minuut doorliep op een diepe pass naar het midden, het sprintduel tegen dat Austin, de linkshalf van Hendon, won en vervolgens de bal over de uitlopende keeper heen in de touwen plaatste.

De tweede goal kwam 19 minuten na rust, eveneens door toedoen van Lewin, tot stand. Reg Ivey, die keeper van Hendon, liet in een hachelijke situatie de bal vallen en Lewin was er onmiddellijk bij om van de kans te profiteren.

Honderdduizend toeschouwers woonden het treffen bij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Akasiastraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 25 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Un noche arubano"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Aurora: 19.30 „Jungle Menace"
Savaneta: 19.30 „Androcles and the lion"

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandea
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Amataur di siman
20.30 Siman Antillana
20.45 Hulanda canta
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Lepoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens", 'n programm voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmoliva presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bibliotheek:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 3.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.
San Nicolas, Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Uitslag bridgedrive

ORANJESTAD. — De uitslag van de bridgedrive, georganiseerd door mej. Aletrino in Trocadero Vrijdagavond, luidt a.v.:

1. echtpaar V.d. Meer met 5550 punten.
2. heren Van Drie en Zanikowsky met 5460 punten
3. mevr. Brouwer en de heer Straver met 5090 punten.

NUSCHKE VOORSPELT GROTER MOEILIJKHEDEN

BERLIJN. — De Oost-Duitse vice-premier Otto Nuschke zeide „dat West-Berlijn nog veel meer moeilijkheden te wachten staat als West-Duitsland weigert Oost Duitsland te erkennen".

In een artikel in het blad van zijn Oost-Duitse Christen Democratische partij „Neue Zeit" schreef hij vandaag dat het Westen de Oost Duitse souvereiniteit reeds had gevoeld door de verhoging van de tolrechten en op het wegvervoer van en naar West Berlijn. „Als Bonn en West-Berlijn niet zo dwaas waren geweest om Oost Duitsland — op Amerikaans bevel — als niet-bestaand te beschouwen zouden zij zich in het verleden enige moeilijkheden hebben bespaard — aldus Nuschke.

Mariniers van Savaneta voerden een gezellig cabaret op

SAVANETA. —

In de cantine van de Marinierskazerne te Savaneta werd Zaterdagavond een cabaret opgevoerd, waarvoor grote belangstelling — en niet in het minst van de zijde van de burgerij — bestond. Rijk gevarieerd was hetgeen werd opgevoerd en goed getroffen waren dikwijls de decors, die gemaakt waren door de sgt. Mar. G. Weyers. In het bijzonder leek ons de achtergrond bij de Franse chansons op accordeon gebracht door de Mar. W. Loef sfeervol.

Het welkomstwoord aan het begin van de avond werd gesproken door de O.S. & O.-officier de 2e luit. P. Schaafsma. Nodat daarna het openingslied, was gezongen begon het programma dat in een vlot tempo werd afgewerkt.

Nu eens waren het vijf cowboys en Ans Kwak, die met guitaar en mondorgel hun groot gehoor tracteerden op enkele bekende cowboy-liederen, die prompt door de zaal werden meegezongen, en weer waren het de Mariniers J. Scheffer of J. Pietersen, die in een kort toneelstukje, de zaal aan het lachen brachten met hun kwinkslagen. Pietersen was vooral geslaagd in zijn rol als inbreker en ober (na het feest). Ook was daar nog het optreden van een goochelaar, die het huwelijk van de heer H. A. Kemmink in gevaar bracht door met zijn trouwring te gaan manipuleren.

De regie van dit cabaret berustte bij de heer C. H. F. van Dam, die trots mag zijn op het resultaat. Ook de gedachte om de leemten, die onherroepelijk zich voordoen tussen de stukjes doordat de decors verwisseld moeten worden, op te vullen met muziek van de band La Pomar was een goede gedachte. Het was Zaterdagavond het eerste optreden van deze band, die samengesteld was uit vier man Mariniers en twee man van de Politie (vandaar de naam Pomar).

Om elf uur was de finale, waarbij alle medewerkenden tesamen op het toneel verschenen: dertien man en drie dames, n.l. mevr. I. Dikker, mevr. J. van Dien en mej. Ans Kwak. Als blijk van dank overhandigde de luit. Schaafsma de — in het Mariniers kamp zo schaarse — dames een mooie ruiker.

Er was dansen na in de eetzaal, twee maal onderbroken door het optreden van een danseres. De eerste maal was het Elisabeth Hirschfeld, die op de maat van een bolero, gebracht door de prima Bonairiaanse conjunto „Sexteto Estrella Bonairiano" allerlei onwaarschijnlijke dansbewegingen, vooral met het onderlichaam, maakte. De tweede solodans was van Petra Wintertahl en haar zusje. Ook zij dansten op typisch Latijns-Amerikaanse wijze de bolero.



Het dansen, dat Zaterdagavond volgde op de cabaretvoorstelling van de Mariniers, werd twee keer onderbroken voor een solodans. Hier zien wij Elisabeth Hirschfeld geheel opgaan in een bolero.

PAGINA TRES

Explosion a bordo di tanker Ingles "Duffield" na Corsow

Un morto y tres mas o menos gravemente herida

WILLEMSTAD,

Na bordo di e tanker ingles Duffield, qu tabata na caminda di Annabaai pa Buiienbaai ayera, carga cu bailast, tabatin un explosion ayera merdia mas o menos 12 or, ora qu e bapor tabata na aitura di Buiienbaai. Pa motibunan, qu ainda no ta conoci y riba cual nan ta haciendo un investigacion, tabatin un expiosion serio den un di e tanquinan diianti na bakboord. E dek riba e tanquinan aqui a ranca y quibra completamente y e bapor a cuminza haci awa, aunque no tabata muchu. E peiiger mas grandi a bini sin embargo pa motibu qu e poco carga, qu Duffield tabatin na bordo, tabata consisti di nafta, io que ta un liquido masha explosivo.

Immediatamente despues di e explosion, qu nan por a mira cla for di tera na Bullenbaai, yudansa a cuminsa bini di tur parti. Na esaqui tabata pertenece e boto di loods di Bullenbaai, un tanker sueco, cual casi completamente yen di carga y mara na Bullenbaai, for di Schottegat a sali e sleepbootnan Neptunus y Parmo di C.S.M. y tambe un boto di brandweer.

Ademas tabata presente botonan di Havenpolitie, Havendienst y Marina.

Cu yudansa di e tripulacion di Duffield nan a logra hanja e candela bou di dominio pronto.

Mientras qu e bapor tabata sink un poco y cu mashinnan quetu a cuminsa drif bai jaman afó; di manera qu nan mester a cuminsa immediatamente cu e trabounan di salbacion.

Un morto

Prome qu esei sin embargo nan mester a cumpli cu un deber tristu, di saca e victimanan di e explosion for di e bapor y iba nan mas pronto pusibel na tera. E desaster a exihi un morto y tres herido.

Parce qu immediatamente despues di e explosion un di e tripulantenan a muri. Di e tres heridonan "Slack, Harvey y Nye, quen nan mester a tuma na Sanatorium, e situacion tabata satisfactorio ayera nochi. Un di nan tabata gravemente herida, un medio y un leve.

E trabounan di salvage tabata bou di direccion di Nautical Superintendant di CSM, Senjor W.H. Zimmermann. CSM ta actua comon agente di Duffield, cual bapor ta propiedad di e firma Hunting & Sons na New Castle. E bapor ta midi 10.200 tonelada.

Mas o menos cuartu pasa seis ayera tardi Duffield a drenta den Annabaai, acompanja di e sleepbootnan Parmo y Neptunus.

Na ambos banda di haf un multitud grandi di hende tabata presente pa mira e entrada aqui.

Durante e trabounan di salvage Parmo tabata tone contacto di radio cu tera. E instalacion di Duffield mes no tabata na disposicion mas despues di e explosion.

MARINA TA TUMA NAUTILUS

Groton. — Na Groton, na costa oriental di Estados Unidos a traspasa e submarino atomico na Marina Mericano ayera. E bapor aqui lo bai sirbi cerca Flota Atlantico.

VICE-PREMIER ALEMAN ORIENTAL TA AMENASA

Berlin. — E vise-premier aleman oriental Otto Nuschke a bisa, qu Berlin Occidental lo tin hopi mas dificultad di spera ainda, si Alemania Occidental no reconoce Alemania Oriental. Den un articulo di e corant di partido Christen Democraat aleman oriental „Neue Zeitung" el a skirbi ayera, qu Occidente a sinti caba e soberania aleman oriental cu alsamentu di e derechinan riba trafico caminda di y pa Berlin Occidental. „Si Bonn y Berlin Occidental no tabata asina loco di sigui a orden mericano y considera como el fuersa Alemania Ariental no ta existi, nan lo a salba nan mes di algun dificultad den pasado y di hopi dificultad mas den futuro, asina Nuschke a bisa.

41 PERSONA EHECUTA NA CHINA COMUNISTA

Na China comunista nan a checuta 41 persona y sentencia otro 150 pa castigunan di prison pa motibu di actividadnan anti-revolucionario, asina un noticia di e oficina di prensa Tass na bisa ayera.

E sentencianan a sigui despues di descubrimentu di un organisacion bou di direccion di „criminalnan di Tsjiang Kai Tsjek. „En total 219 hende a parce dilanti di tribunal. Bintitres a hanja sentencia di morto pero nan a pospone nan ehecucion pa tempu di dos anja.

CONFERENCIA RUSO-JAPONES NA JUNI

Tokio. Gobierno japones a propone oficialmente awor na gobiernu di Union Sovietico, pa tene un conferencia na London na Juni riba un tratado di paz, asina nan ta bisa den circulo nan generalmente di confiansa.

E intencion di e deliberacionnan aqui ta pa pone un fin na e estado di guera, qu ta existiendo actualmente ainda entre e dos paisnan aqui. Ademas e ora ei e relacionnan normal lo por queda establecí entre Japon y Rusia.

CHINA NACIONALISTA MESTER TUMA PARTI NA DELIBERACIONNAN RIBA FORMOSA

Washington. — Un portavos di Departamento di Estado mericano a declara diasabra, qu Estados Unidos lo para ariba, pa China nacionalista tuma parti na cualque conferencia cu China comunista tocante e cuestion di Formosa, manera Tsjioe En Lai a propone na Bandoeng.

AVIADORNAN MERICANO LO SALI LIBER

Bandoeng. — Di fuentenan masha di confiansa den cercania di e delegacion chines na e conferencia di Bandoeng nan ta bisa, qu e aviadornan mericano, qu ta actualmente prisonero na China comunista, lo ser pone libertad masha pronto.

Den e tempu ei nan por trata di hanja cambio di nan sentencia cu bon comportacion y cu mustramentu di remordimiento pa loque nan a haci.

RUSIA TA ENTREGA PRISONERONAN NA AUSTRALIA

Viena. — E autoridadnan ruso Austria a duna conoce ayera, qu nan lo transporta dia 29 di parti 15 Austriaco, qu tabata preso na Rusia, cu avion na Austria. Esaqui lo ta prome paso den cumplimentu di e promesanan ruso, qu nan lo manda tur e prisoneronan austriaco back.

EX-VETERANONAN DI GUERA RUSO TA INVITA COLEGANAN MERICANO.

E soldanan ruso, qu a tuma parti na e encuentro historico entre trupanan ruso y mericano na Torgau dia 25 di april 1945 a invita e sociedad di veterenonan di guera mericano di e encuentro na Elbe pa tuma parti na un conmeracion na Moscou di e decimo aniversario di e evento aqui, asina nan a publica na Moskou diasabra anochi.



Miembronan di tripulacion na bordo di e destroyer William T. Powell ta mustrando riba un buracu di diez pia pa consecuencia di un choque cu e bapor di carga mericano Mormacspruce den Delaware Bay. E danjonan na e otro bapor tabata superficial, mientras qu dos persona na bordo di e bapor di Navy hanja danjo personal. E choque a tuma lugá mas o menos 15 milla noreste di Cape May. E bapor di carga a sigui pa Philadelphia riba su mes forsa. E destroyer mester a spera riba sleepbootnan, pa nan ib'e na Port Norris, N.J.

REBELDENAN NA SAIGON NO QUE COOPERA

Saigon. E lidernan di Binh Xuyen y Hoa Hao, e seccionnan politico-religioso, qu ta den revolucion na Sur Vietnam, a rechasa a suplica di e premier Ngo Ding Diem.

Nan a anuncia esaqui den un comunicado, den cual nan a bisa ademas, qu nan ta rechasa tambe e oferta di e premier pa duna yudansa financiero, si nan que uni cu bobiernu di Vietnam

E campeonnan di trofeo Crosley a gana den wega pa presentacion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 23 April. Den un wega hopi amistoso e club campeon di basketball RCA, sin nan jungador estelar, Jani Brokke ta gana di un seleccion, sin hungadornan di Caribe, cu score di veinte cuater pa diez nueve. E wega aki no ta esun cu a haci e muchanan di Solito campeon, pero e tabata un wega organisa pa e directivanan di basketball bond, pa presentacion di e trofeo Crosley na RCA.

Tabata intencion di Basketball bond pa organisa un wega mas femenil anterior di e wega masculino, pero pa motibonan inespera esaki no por a tuma lugar mas. Pero nos por a goza di un bon partido den e unico wega cu tabatin. E seleccion den e promer quarter a duna RCA un bon batalla y a wanta nan riba un empate di seis basket. Den e di dos quarter tambe e wega no tabata asina ventajoso pa e muchanan di Solito, como cu nan tabata solamente un punto dilanti di e seleccion. Den tur e dos quarternan aki nos por a ripara e mes wega di e muchanan di RCA nan floorplay tabata masha bon pero nan shooting tabata e mes un cu nan a hunga cu ne contra di Legion pa a bira campeon. Ta parce cu nan mester tuma nan shooting un poco mas cu seriedad. No solamente RCA pero tur team di basket su shooting ta fatal den e campeonato aki. Den e di tres quarter e wega ta bira diez siete pa diez un den favor di RCA. Aki den nos ta mira Fa Aponte cu masha poco ta shoot sak dos free shots pa su club loque a causa hopi comentario. Tabatin persona cu a pensa cu eseinan ta Aponte su unico dos puntonan cu ela anota durante di hinter e campeonato.

Na final e wega ta bin para riba cu score di veinte cuater pa diez, na favor di e campeonnan cu asina a buta poder riba e trofeo Crosley cu ta un obsequio di Aruba Trading Co. E wega aki a ser hunga pa banda di RCA sin Jani Brokke y nos a mira cu ela haci falta pero cu toch e muchanan por hunga sin dje y hunga bon. Ta visto awor cu ora Brokke ta presente nan ta consentra mas tanto riba dje cu riba nan wega, tal vez ta esei ta e problema ainda. Den e team di RCA nos a mira a haci su debut e jovencito V. Labega. E joven aki ta priminti hopi den basket. Cu un poco di conocemento mas di e wega y cu mas di dos training pa siman RCA lo tin un bon hungador den dje, loque RCA ta haciendo hopi falta di dje ultimamente, hungador pa relief. Despues di wega Sr. S. Geerman presidente di Basketball Bond a dirigi palabra na e clubnan participante den e campeonato di basket 1954. Tambe ela llama tur cu a buta e campeonato bira un exito pabien.

Despues di Sr. Geerman nos a tende voz di Sr. O. Henriquez presidente di A.S.U. cu ta felicita e club campeon, y felicita Basketball Bond pa nan campeonato cu e hiba un bon curso asina. Ultimo pa a dirigi palabra, tabata Sr. T. Steenhuizen, representando Aruba Trading Co. kende a duna e trofeo di Crosley pa nan a hunga e campeonato pe. Despues di a dirigi palabra na e presentenan Sr. Steenhuizen ta entrega e copa Crosley, obsequio di Aruba Trading Co. na Sr. Eddy Laclé, capitan di e team campeon RCA.



E Campeonnan di Basket Ball 1954. Di robez pa drechi: para — V. Morgan, E. de Freitas, J. Brokke, V. La Bega, L. Aponte; na rodia — C. van Eer, E. Lacle, N. de Cuba; fuera di portret — M. Reyes.

Eddy Laclé tambe ta llama na tur e directivanan danki pa e trofeo y tambe na Sr. Steenhuizen como representante di Aruba Trading Co. y ta bisa di ta masha contento di a ricibi e trofeo pa su club como campeon di basketball pa e anja 1954. Despues di entregamento di copa e muchanan di RCA tur a retira pa a bai reuni celebrando nan promer victoria di anja.

Ta intencion di directiva di Basketball Bond pa cuminza cu e campeonato di basketball 1955 den luna di October di e anja aki. Nos ta spera cu nan lo por bini cla cu nan dificultadnan pa e por tuma su curso.

Aki nos ta duna e resultado di e weganan di competitie di e clubnan participante.

		Gana	Perdi
1.	RCA	11	2
2.	Legion	10	3
3.	Caribe	9	3
4.	Aruba Jrs.	6	6
5.	S.T.B.	3	9
6.	La Salle	3	9
7.	Chinese Club	1	11

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diaiuna 25 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Un noche arubano"
Riallo: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Aurora: 19.30 „Jungle Menace"
Savaneta: 19.30 „Androcles and the lion"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor de door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
0.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Adoranzas de ayer, met Lasly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 65

Ora Elfrido a yega su cas, e criar a bisé cu tur dia Antonio tabata bin puntra p'e i unbez Elfrido a bai na cas di su pupilo.

„Caramba; hende por a paga placa pa mira bo! Nan a conta mi cu b'a bira agente viajero. I aunque cu bo a bisa ningun hende e motibo di bo viaje, sinembargo ami si a adivina de que se trata".

„Mi no ta nenga esai. Pero esaqui tabata un viaje di negoshi i no ciertamente di mi. M'a bai haci e viaje aqui pa mi orienta mi respecto e asunto misterioso di Luciano, Dorothea Fortal, su yiu muhé i Paulo Herment".

„Pricisamente; ta net loque mi tambe a calcula. Manece mes di bo viaje m'a bai bo cas pa nos combersa tocante Dorothea Forthal, m'a mira en persona...."

„Na unda?" e artista a puntra masha asombra.

Awor Antonio Durand a conta e pintor tur e escena cu a tuma luga na su cas. El a conta su tutor cu antes e muhé no tabata sa cu Lucita tabata su yiu tampoco. Tambe e abogado a conta Elfrido cu Dorothea a ser reconoci pa Paulo Herment quende a contra cun'é den su taller.

„I Dorothea tambe a reconoce Gerardo Santagu den persona di Paulo Herment?" e artista a interumpié.

„Bo tabata sospecha Paulo Herment. Mi ta supone esai. Su palabranan misteriosa a pone mi adivina esai. Quico bo ta imagina bo?"

„Cu Paulo Herment no ta otro hende sino Gerardo Santagu, asesino di Julio Lobardes".

„I den quico bo ta funda e sospechonan ai?"

„Pasobra personalidad di Paulo Herment ta parce mi rondona di misterionan. Su viaje pa New York, su casamento, su fortuna asina rapidamente adquiri, cual el a bini na dje p'e mes un invento cu Julio Labordes a confié, cierto detallesnan di su bida, su empenjo obstina pa Luciano casa cu su yiu, e acto cu tabata den su poder dje deposito di Lucita na weeshuis, quende ta yiu trobe di e mes Dorothea Fortal.... tur esaqui ta pone mi supone cu Paulo Herment ta un miserable.... Awor tur mi sospechonan a desvanece i mi pruebanan a converti den huma. Di mi investigacion m'a bin convence mi cu e ta e berdadero Paulo Herment; mi mester reconoce anto, aunque contra mi boluntad i mi concenshi, cu tur loque el a haci lo ta na bienestar di su yiu...."

„Pero ta quen a facilit'é e documento autentico ai? Antonio a interumpié.

„Esai t'e punto dje obstaculo. T'ai e misterio ta bolbe cuminza".

Awor Elfrido a conta e abogado e pasonan cu el a tuma pa Johama i tambe na Bulerua, fuera tur e detallenan na cada luga.

„Pero ta paquico bo ta tuma asina tanto interes den un caso cu no ta toca bo?" Antonio a puntra su tutor.

Elfrido a queda ta mira su pupilo awor na un manera stranjo, pero e no a responde. I despues di un pausa largo el a bisa e abogado:

„Larga nos no preocupa nos mas cu e asunto ai".

Respondiendo asina, e pintor a sconde e berdad cu e tabatin oculta. Pero e tabatin su motibonan tambe pa no revela Antonio su proyectonan. Ora cu e la separa di su pupilo, un idea fiho tabata ocupa su cerebro: di encontra baron d'Arriz.

—:—:—

Completamente cura di su heridanan i cu su 5.000 frank den su saco, David Duchemin a apur'é p'e bai Paris cerca Amanda.

Ni e, ni Amanda no a renuncia e proyecto di venganza cu nan a dicidi di cuminza contra Otilio Soledad, e baron falso. E sonjo di Duchemin tabata di por a hanja den su poder trobe e papelnan di su firma falso cu tabata den poder di un miserable i Amanda tambe quier a apodera dje documento di su robo, cual tambe tabata den poder di Otilio.

E mes anochi cu David a jega Paris na cas di Amanda esaqui a puntr'é:

„Bo a dicidi na procede contra nos enemigo comun i obedece mi ciegamente?"

„Si", el a contesta.

„Anto tur cos lo marcha bon. Mi tin siguridad cu Otilio ta traha pa Paulo Herment i cu e documento cu b'a dun'é ta pa hacié un gran servicio.

Por consiguiente bo mester busk'é alrededor di fabrica di Corbon i di hotel de ncaja di Murino. Bo mester trata na tur manera di spion'é i siguié na unda cu e bai. Pasobra talvez por ta tambe cu Paulo Herment no ta ricibi Otilio na su cas, ma cu nan por tin nan encuentro secreto. Mescos tambe bo tin di spiona pasonan dje milionario i descubri na unda e ta entrevista su complice.

„Foi manjan mes lo mi cuminza cu mi tarea".

Amanda a abri un cahita di placa i a bisa David:

„Aqui den mi ta warda e placanan cu mi a hanja cerca e baron. Mi ta autoriza bo di por haci uso di nan".

„Larga nos trata cu e mes franqueza. Mi ta bai mezcla mi fortuna hunto cu esun di bo David a replica i a deposita den e cahita di Amanda su 5000 frank tambe, loque a demonstra naturalmente su prueba di confianza.

Su siguiente dia David a lamta tempran i pa no ser reconoci lihé pa Otilio, el a feita su bigote i su pianna di barba i a dirigié pa Carbon, parando cu su shers cerca di porta di fabrica di Herment.

„Mi ta spera un persona", el a bisa e cochero; „i lo nos mester sigui riba mi promé aviso".

E cochero quende ya tabata gai bieu caba den e cosnan ai a responde:

„Descuida bo, caballero, pasobra den siguimento di un otro coche mi tin un medalia di esai caba".

Pero despues di a spera enter dia, el a regresa cas di Amanda anochi caba, sin por a mira ni sombra di Otilio. Ta e dia siguiente Otilio mester a haci e atentado riba Dorothea.

—:—:—

E anochi ai Paulo Herment no a bandona fabrica na su ora di custumber i David a sigui su vigilancia cu un pacenshi diabolico. Diripiente un shers a corre bin para dilanti porta di e fabrica i a sali foi dje un homber cu immediatamente David a reconoce i el a dal un salto di alegria, pasobra el a mira e baron d'Arriz falso.

En realidad Otilio a skirbi su complice Paulo Herment pa e sper'é pa 7'or i mei pa e dun'e cuenta di resultado dje asalto. Paulo Herment tabata estremece di terror, scuchando e relato di Otilio. Morto dje hoben desdichada cu a ser aplasta pareu cu Dorothea Fortal a resona masha horrible den oreanan dje miserable milionario.

„E acto ai ta lamentable enberdad", Otilio a bisa, „pero e tabata necesario"....

„Bo ta sigur cu Dorothea ta berdaderamente morto"?

„Como no! M'a mir'é cu mi mes wowo cai abao ora m'a corta waya dje stengelnan. Alomenos mei ton di peso na hero a cai riba dje. Mi mes a mir'e cu mi wowonan mescos cu mi ta mira bo awor aqui. El a cai morto abao na suela, cu cabez quibra na filingrana. Queda bo tranquilo, primo, esaqui si lo no bolbe foi ultratumba manera Lucita. Larga nos papia awor di negoshi...."

„Di qui negocio?"

Wel nos negoshi.... negoshinan di mi, unavez cu tur cos ta uno. M'a sigui bo i sirbi bo manera un bon amigo, sin detene mi cu nada, sin teme nada contal cu mi por a haci bo tur servicio cu bo tabata desea. M'a complace bo na tur sorto di manera. Pero e crimen cu m'a comete awe mainta tabata di ultimo. Mi quier bandona Paris".

„Bo tin miedo?"

„Miedo precisamente no; pasobra m'a tuma tur medidanan di precausion di antemano; pero ningun hende no por bisa di antemano quico lo por pasa riba e dia di manjan. Mi ta pensa na bai un otro parti, como mi ta bieu; mi ta desea awor di biba tranquil i mi n' ta considera mi tranquil, sino te ora cu mi n' ta na Merca trobe. Mi ta pensa na marcha pa Buenos Aires.... Merca ta un pais cu ta atraé mi".

„Perfectamente. Lo bo sigui hanja e mes renta cu bo ta hanjando aqui".

„Qui disparati! Esai ta imposible. Na promé luga e renta ai ta masha ridiculo i corda bo neu nos ningun di dos sa cuanto cada un ta biba. Supongamos cu bo muri, ta cerca quende lo mi hanja e renta ai?"

„Pero e asunto ta, cu si mi entrega bo e capital den bo man bo ta dispidie den algun luna.... talvez den algun dia...."

„Danki pa e interes cu bo ta munstra mi: mi ta gradici bo masha tanto, pero mi ta exigi bo duna mi enter e capital".

„Cual t'é suma cu bo ta exigi di mi??"

„Pa ser franco, lo mi duna bo mi ultimo palabra: mi ta desea 500.000 frank".

„Bo por conta cu e suma aqui".

„Mi ta mira cu bo ta generoso! Dia Sabra lo mi barca abordo di Havre. Lo nos come hunto Dia Huebes, como despedida i e ora ai bo ta entrega mi e suma".

„Convenido. Bin busca mi Dia Huebes na fabrica".

Ora e dos hombernan a sali, nan a stop un shers i a pidi e cochero hiba nan na palais Royal.

E coche di David tambe a cuminza ta corre. Otilio a mira esaqui, pero e no a haci caso. Pero apenas nan a corre 50 meter cu Otilio a mira e dos luznan corra dje shers su tras i ya el a cuminza hanja sospecho i el a bisa e cochero diripiente di sigui na lado izquierda i a bisa e cochero hiba nan na Ternes.

„Ta paquico bo ta cambia di idea"? e industrial a puntr'e.

„Aqui un rato lo mi splica bo".

E cochero a obedece i awor trobe pa siguranza Otilio a draai mira patras i e la ripara cu ainda e shers tabata sigui straight nan tras.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Pero Avispa no a gusta loke Marco tin pensa pa haci, pasobra el a cuminza hanja miedo pasobra manera e ta weita Marco ta capaz di haci tur sorto di cos basta e por keda cu tur cos di e homber cu e ta pretende cu ta su tio.

Avispa a decidi di spierte pa no mata e mucha muher si, pasobra ey banda si Avispa lo no yude. Mientras tanto nos ta larga Marco cu su pensamento kico ta e cos cu lo e bai haci pa nos bai na e rancho. Juana a drumi un bon sonjo y largo y ora el a lamta el a sintiele hopi bon, y el a dicidi di sali pa bai contra cu su tio cu mientras tanto cu e tabata drumi lo a jega sigur. Ora Tio Daniel a weita su sobrina ta bini afor el a bira loco di contento y a corre cu braza abri bai topa su sobrina.

Daniel a cohe Juana braza asina duro cu Juana mester a pidiele auxilio pasobra su curpa tabatin dolor di e caida y cansancio. Despues cu nos lectornan a mira con Daniel a braza su sobrina y bisele con contento e ta di mirele y cu Dios lo warde nos ta stop te mayan.

blesura bo oncena no tin derecho di buta bo; den alineacion. Pero aki nos ta di opinion, cu si bo ta den alineacion ta como cu bo blesura a cura, y si bo hanja un golpe riba dje atrobe ta un nobo riba un lugar bieuw. Loque cu Arrendell mester a haci ta keda den terreno y larga nan cambie for di riba tereno, pero di su mes ela sali for di wega. Esei ta buta cu e arbitro por permiti e wega pa continua

Sin embargo nos ta hanja cu lo tabata mucho mas mehor pa arbitro van der Kuijp no a tuma un paso tan reglamentario asina, como cu pa e via aki e lo por causa un herida den nos deporte pa banda di e publico, cu en especialmente pa e wega aki a mustra nan interes den nos deporte di futball. Si Dakota no a actua den e caso na e sistema ventahoso pa nan ta como cu e trikinan di wega nan mester sinja ainda, pero di e manera cu ela socede dia Sabra anochi, nan ta pagando caro pa nan ensenjanza. Si nan a continua y Arrendell a cai riba tereno pa a ser revela, kiko arbitro lo a haci e ora ei? Ta buta cu bo por cambia tres hungador durante di knock out pa copa Juliana, no ta bisa bao di que sentido, y majoria di hungadornan cu ta ser revela, ta hungadornan cu nada no ta of a pasa cu nan pero cu ta haci esei riba orden di nan capitan. Si a bini algun conferencia entre e dos capitannan y arbitro y den nan tres na a bini na un acuerdo, lo tabata mucho mas satisfactorio, pero suspendicion di e wega a bini manera un golpe di estado, mucho di ripiente. E publico naturalmente cu a bini pa mira noventa minuut di wega, y tabata mirando un partido cu nan tabata satisfecho di dje no por a reacciona directamente. Despues varios di nan a bini na duna e falta na e arbitro. Poco tambe ta bisa cu nan no ta di acuerdo cu e sistema di Dakota pa mester conferencia cu nan directiva ora pasa un incidente cu nan riba tereno. Ta pesei bo tin un capitan. Tur esaki nan tin nan punto di vista aden cu ta concreto. Di nos banda nos ta ke[illegible] cu lo tabata mehor cu e wega a sig[illegible] y unico pa a sigui e wega tabata [illegible] van der Kuijp. Atrobe A.V.B. a bu[illegible] su mes riba posicion pa ricibi critic[illegible]

Ningun momento nan mester a pe[illegible] miti pa e luznan di estadion a ser p[illegible] ga sin avisa e publico cu ta speran[illegible] un actuacion. de que se trata. N[illegible] mester a bisa cu e wega ta suspen[illegible] y cu e no ta sigui pa tal motibo, d[illegible] nando e publico cu nos ta pidi n[illegible] cooperacion tanto asina un satisfa[illegible] cion. No ta promer biaha cu esa[illegible] ta socede asina ta cu nos ta kere [illegible] siguramente dia Sabra anochi e lo [illegible] mester a socede. Pero segun nos p[illegible] a tende lo sali den un di nos coura[illegible] nan local un articulo di A.V.B. d[illegible] cual nan lo duna nan opinion toca[illegible] te di e incidente aki na e publico, n[illegible] ta spera di por mira esaki prom[illegible] cu e biahe di Honduras tuma luga[illegible]

Kiko A.V.B. ta pensa un hnel cu wega di dia Sahru anochi? Ta co[illegible] tru di kende los Azules di Socoto[illegible] mester hunga den final?

Los Amarillos contra di RCA pa copa Juliana cu hopi publico

Tirso Steba a cambia di flanel

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 23 April. E wega di copa Juliana cu tur e fanaticonan di futbal mas a desea y tabata tan ansioso pa mira, sin duda tabata esun entre los Amarillos di Dakota contra di los tricolores di Solito, cu ta ningun menos cu RCA. Nos tur sa ta pakiko e wega aki a exigi tanto publico asina como cu den nan promer encuentro tur dos a duna un formidable partido, ganando RCA di e muchanan di Dakota pero cu e amarillonan dunando un bon partido y tabata un gran perdedor. E wega tabata e semi final pa copa Juliana pa ganador di e wega aki prepara su mes pa enfrenta e azulnan di Socotorro. Arbrito pa e wega aki tabata Sr. Hans van der Kuijp. Di antemano ningun hende por a duna nan opinion cual di e dos team nan lo a gana e partido y ta verdad un problema pa por a bisa esaki.

Pa exactamente och or y veinte cinco e dos capitannan ta tuma tos pa RCA manda cu biento na favor.

E onecnanan a bini cu e siguiente alineacion:

RCA

Lolli; Kelly, Vrolijk; Picus, Heller, Boye; Gonzales, Jacobs, Direksz, Jansen Brokke.
T. Steba, Williams, Adonis, Adonis, O. Steba; Arrendel, Maduro, Correa; Wester, Giel; Wiersma.

DAKOTA.

For di sacada di bala di Dirksz pa Jansen e ultimo ta purba un shoot di leeuw pero esaki no ta duna mucho resultado. Nos ta mira haciendo su debut den delanteria di Dakota e joven alero robez Tirso Steba kende antes tabata bisti e color di Aruba Jrs. Dakota ta cuminza dunando bon partido y for di cuminzamento e muchanan aki ta acerca goal di RCA riba un pase largo di nan alero derecho Oscar Steba. Pero RCA no ta keda atras y tambe riba su turno ta tuma bala y baha pa goal di nan adversario. Riba un bon pase di centro medio Helder Jansen ta hanja e bala y ta buta un di su canjonazonan riba goal, pero e bala ta sali di out. Ni un minuut despues riba exactamente cinco minut di wega Brokke ta hanje so cu Wiersma y ta duna su club e promer goal di anochi. Un pa nada pa RCA.

E wega no ta desmoraliza e muchanan di Dakota y nan ta continua cu mes un brio, loque nos por a nota riba e bon pase nan cu nan ta continua cu ne riba goal di RCA. E bunita combinacion di Dakota tabata den wega y nan ta hunga hopi riba tereno peligroso di Lolli, kende sabi cu e muchanan aki no ta e trio pa haci wega cu ne. RCA mas parti tabata busca moda pa habri Dakota for di otro cu long pas, y tabata shoot mas tanto di leeuw, den e promer diez tres minuut. Hungando e promer diez cinco minuut di wega nos tabata goza di un bon partido di futball.

Tur dos banda tabata duna tur loque nan tabatin pa a gana e wega. Riba un pase largo di portero Lolli pa su delanteria, e bala ta bini dilante cerca Dirksz cu ta tuma un corrida pa goal. Aki portero Wiersma ta sali riba dje y salba bunita pa su club. Pero nan dos ta dal otro y den e choque aki Wiersma mester bandona tereno. Den su lugar ta drenta Rodriguez. Maduro cu ta hanja un frec kick riba mitar di RCA ta buta un bon bala riba goal, pero e ta sali riba lata. Brokke ta hanja un voorzet for di riba ala drechi y tumando su tempo e ta saca un di su punterianan peligroso pero e bala ta dal lata. Bunita ataque di Dakota riba goal di RCA ta trece e bala den pia di Doc Williams, e ta shoot riba goal y Kelly cu kier a salba ta hera e bala pero Lolli cu ta un portero alerto ta cu ta merece tur elogio. Aki nos ta loque nos a mira den e promer treinta minuut di wega tabata un partido c uta merece tur elogio. Aki nos ta mira otro bon combinacion di e muchanan di Solito y nan ta baha cu bala riba nan ala robez. Pero Brokke cu ta hanje stroba pa por a anota ta pasa e bala pa Dirksz. Esaki sin pensa ta manda un tiro fuerte riba goal y cu e tiro aki ta cambia e wega di un nada riba dos pa nada. Dakota ta sigui hunga su mes bon wega, pero RCA ta mustra su superioridad riba e amarillonan, den e sistema cu nan ta para tur e ataquenan di Dakota. Lolli ta bula riba Oscar Steba su shoot den goal y e bala ta dal na pia di e portero di RCA y cambia di curso, largando e wega riba e mes un score. Cu dos pa nada pa RCA nos ta continuando mirando mes bon partido di tur dos banda. Ningun momento e wega no a mustra manera e tabata di un solo banda, pero cu tur dos tratando pa hanja nan oportunidad pa anota goal. Faltando un minuut pa e promer mitar Jacobs y Dirksz ta baha cu un bon combinacion, Dirksz ta pasa pa Brokke y tur hende ta kere cu esaki lo bira e di tres goal pero Brokke ta benta afor. Asina ta llega e promer mitar, y sin duda e publico tabata contento pa e wega cu nan ta mirando. Tur dos team ta hungando formidable y e wega ta hunga hopi meimei di tereno. Den cuminzamento di e di dos mitar exactamente un minuut di wega RCA ta hanja un penalty, Brokke ta bini pa cubri e castigo pero e ta benta haltisimo riba lata. Dakota cu ta perdi dos pa nada te den e promer diez minuut ta dunando tur loque ta den nan alcanse pa por cambia e situacion di wega, pero portero di RCA Lolli cu su bon colocacion no ta permitiendo esei. E muchanan di Solito cu a tene un bon cuidad riba e amarillonan di Dakota no por a stroba e Amarillonan den e diez cinco minuut di wega pa a keda sin mira cosecho di nan forzamento. Nan ta hanja un bruhamento dilanti di goal di RCA y sin Lolli por a spera e ta mira nan anota e promer goal pa buta e wega riba dos pa uno. Cu e score aki e dos teamnan ta hanjando nan mas primi pa duna mas wega como cu e score cu un ventaha di dos pa uno ta facilmente pa cambia, si e cambia na favor di Dakota. Pero toch nos por a mira e experiencia di RCA, wantando e wega. E dakotanonan ta bolbe baha cu bala pero nan ta benta afor, cu tur hende keriendo cu nan lo a empata riba e pase aki. Misteriosamente ora cu e muchanan di Dakota bolbe amenaza goal di Lolli e ta bula salba e situacion, y manda e bala corner. Mescos cu Lolli a hanje den dificultad asina e delanteria di RCA ta bula portero Rodriguez pero e tambe ta bula den laria salba y manda e bala corner. For di ningun di e dos cornernan ta resulta nada peligroso. Si RCA den e promer mitar di wega a mustra nan superioridad, Dakota a kita hopi di esaki den e promer veinte cinco minuut di wega. RCA toch ta keda subi riba goal di Dakota y nos ta mira Brokke solamente cu e portero pa e back Wester bini y kita e bala. Aki publico ta grita como cu na nan opinion Wester a hunga malu, pero arbitro van der Kuijn no ta paga tino na e grito di publico. Pa por duna un bon comprendemento di e wega nos mester bisa cu e tabata un wega unda tur dos team tabata consciente cu e publico a bini pa presencia un bon partido y esei tabata exactamente loque nan a hanja di e dos teamnan. RCA hungando cu tur su experiencia, y Dakota hungando cu tur nan tino sabiendo cu ta contra di un oncena formidable nan tin di haci cu ne. Dakota ta perde un oportunidad ora Lolli sali riba un bala y Adonis trobe pa e bala llega cerca Oscar Steba cu ta hanja e so cu goal pero ta benta out. Aki faltando ainda diez dos minuut di wega ta socede un incidente cu ta causa cu e wega mester ser suspendi pa arbitro van der Kuijp.

E caso aki a causa hopi papiamento durante di e week end.

E Dakotanonan cu a ripara cu Arrendell cu tabata hunga di half derecho pa nan team a sali for di wega y a bai drumi na banda di goal a acerca arbitro van der Kuijp pa via di nan capitan pidiendo pa nan revela e hungador aki como cu e ta blesura. Sr. van der Kuijp ta bai cerca e hungador y puntre unda ela hanja e blesura, y e ta bisa durante di un entrenamiento. Riba e punto aki e arbitro ta bisa di no por cambia un hungador, cu hanja blesura durante di entrenamento como cu si bo ta



Eindelijk, eindelijk heeft Marilyn Monroe het gedaan! Reclameagenten, persbureaux en dagbladen hadden het al aangekondigd: Miss Monroe zal op een rode olifant door de stad gaan rijden. En daar zit ze dan, in ampele kledij bovenop het majestueuze beest. En de fotografen maar flitsen. Dit keer was het niet alleen maar een reclamestunt; de collectanten die Marilyn vergezelden haalden geld op voor de New Yorkse reumatieklijders.

Hit Deportivo, „Semana A.S.U. en preparacion

Muy probable den fin di Juni.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 24 April. Di bon fuente nos ta informa cu A.S.U. e organo principal di nos ramonan di deporte ta organisando loque nos por llama un Semana A.S.U. Durante di e siman aki cu lo ta di dia Sabra pa dia Domingo, lo tin participacion di tur ramo di deporte cu nos ta practica riba nos Isla. Esaki lo por ser considera como cu Olimpiada den nos mes atletanan cu ta hanja un siman completo pa duna loque nan tin di presta.

Intencion di A.S.U. pa a haci esaki ta pa propaganda deporte mas tanto riba Aruba, loque nos ta kere cu nan ta biniendo cu e bon ideanan. Ta casi sigur cu e siman A.S.U. aki bon organisa lo ta un hit deportivo. y sin duda e lo introduci tur ramo di deporte debidamente. E di dos punto di e organo ta pa por trece mas tanto placa posibel den caha, y fortificando asina e capital cu mester pa nos futbolistanan sali pa Honduras.

Nos por cuminza haci tur propaganda pa e semana A.S.U. caba y cuminza apoya e publico pa presencia e deportenan. Muy probable lo tin tambe atletismo riba programma, y esei ta verdadero deporte pa un ocasion asina. Den e comision forma pa A.S.U. pa organisacion di e Semana A.S.U. tin e siguiente personanan Dr. Dolf Oduber kende lo actua di presidente. Sres. Frans Figaroa, Milo Arends J. Koopmans , y Tico Kuiperi. Den corto temporada e comision aki lo reuni pa bini den acuerdo cu formamento di programma. E comision via di nos comentarista deportivo ta pidi y ta confia cu tur cooperacion di tur clubnan den tur ramo di deporte. Tambe na e publico nan ta pidi riba apoyo cu nan ta spera di por confia cu ne, pa asina por bini un capital balente pa haci e viaje pa Honduras, cu ta nos promer viaje cu nos ta sali so pa tuma parti na campeonato di futbal un realidad. Apoya y stimula nos deporte, asina ta coopera cu „SEMANA A.S.U."

Bon comprendemento deportivo entre Dakota y Marinonan

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 24 April. — Despues di e wega cu a termina desapuntando tur e fanaticonan di deporte, e wega entre Dakota y RCA, nos a sali pa campamento di e marinonan na Savaneta, unda tabatin un di e festivalnan mensual organisa pa comision „Contact Burgerij" pa tur. Manera costumber e festival aki tambe tabata un exito, locual tur fiesta den campamento di e marinonan sa ta. No solamente nos a goza bailando pero tambe nan tabata soru pa tur clase di diverticion durante di anochi. Den e fiesta aki tabatin un especialidad cu a tuma lugar pa diez dos or di anochi. Dakota cu ta hopi bon den comprendemento cu e Marinonan y cu semper sa ricibi tur clase di cooperacion cerca e muchanan Holandes, tabata especialmente envita riba e fiesta aki, y a tuma oportunidad pa a regala e marineronan un bala como sintimento di nan bon harmonia un cu otro. E presentacion a ser haci pa Sr. Emile Goedhoop. Den nomber di Dakota ela regala e capitan di e team di Marino e bala. Despues di e parti ceremonial aki nos a continua goza nos mes riba e musica, un coshina bon sorti, y otro mas.